SUPERIOR®

Kanaliseringskit
Kit de canalización - Conjunto de canalização

SONIA - MILLY

Nederlands

Español

Português

CE

INSTRUCTIES VOOR DE MONTEUR
INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Deze handleiding maakt een wezenlijk deel uit van het product. - El manual de instrucciones forma parte integrante del producto. - O Manual de Instruções faz parte integrante do produto.

Beste klant, DT2010001-01

Wij danken u dat u gekozen heeft voor één van onze producten, die het resultaat zijn van jarenlange ervaring en continu onderzoek, bedoeld om voor wat betreft veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties een superieur product te kunnen bieden.

Dit boekje bevat informatie en advies voor een veilig en efficiënt gebruik van uw kachel.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

DT2011487-00

- Dit boekje is opgesteld door de fabrikant en maakt een wezenlijk deel uit van het product. De informatie in dit boekje is bestemd voor de koper en alle personen die betrokken zijn bij de installatie, het gebruik en het onderhoud van het product.
- Lees de aanwijzingen en de technische informatie die dit boekje bevat aandachtig voordat de kachel geïnstalleerd wordt, er gebruik van gemaakt wordt en eventuele reparaties eraan uitgevoerd worden.
- Het in acht nemen van de aanwijzingen die in dit boekje staan garandeert de veiligheid van personen en eigendommen en verzekert eveneens van een efficiëntere werking en langere levensduur van de kachel.
- De fabrikant kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden voor schade die veroorzaakt is doordat de installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die in dit boekje zijn vermeld niet opgevolgd zijn. Dit geldt ook voor veranderingen aan de kachel waar u geen toestemming voor heeft of het gebruik van niet originele onderdelen.
- Dankzij het nauwkeurige ontwerp en de risicoanalyse van de fabrikant wordt er een veilig product gerealiseerd; voordat u om het even welke handeling uitvoert, is het echter raadzaam u zorgvuldig te houden aan de voorschriften in deze handleiding en deze altijd binnen bereik te houden.
- Het installeren en het gebruik van het product moet gebeuren in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant en met inachtneming van de Europese en landelijke normen en de plaatselijke voorschriften.
- Het installeren, de elektrische aansluiting, het testen van de werking, het onderhoud en reparaties zijn werkzaamheden die uitsluitend door erkende vakmensen uitgevoerd mogen worden, die daartoe bevoegd zijn en over de nodige kennis van het product beschikken.
- De afbeeldingen die in dit boekje staan zijn bedoeld ter verduidelijking, maar het kan soms gebeuren dat deze niet exact kloppen met uw product.

Voor wat betreft de termijnen, de beperkingen en de uitsluitingen van de garantie, zie het garantiebewijs dat bij het product gevoegd is.

In lijn met de bedrijfsfilosofie, waarbij naar constante verbetering en vernieuwing gestreefd wordt, kan de fabrikant, zonder voorafgaande kennisgeving, de wijzigingen doorvoeren die hij noodzakelijk vindt.

Dit document is eigendom van de fabrikant; niets uit dit document mag, noch geheel noch gedeeltelijk, bekend gemaakt worden aan derden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. Alle volgens de wet bepaalde rechten zijn voorbehouden aan de fabrikant.

INHOUDSOPGAVE

DT2010187-00

Hoofdstuk	Titel	Bladzijde
1.0	ONDERDELEN	4
2.0	VOORBEELDEN VOOR HET AANSLUITEN VAN DE FLEXIBELE PIJPEN	4
3.0	INSTALLATIE OP KACHEL SONIA - MILLY	7
	SCHEMA ELEKTRISCHE INSTALLATIE	30

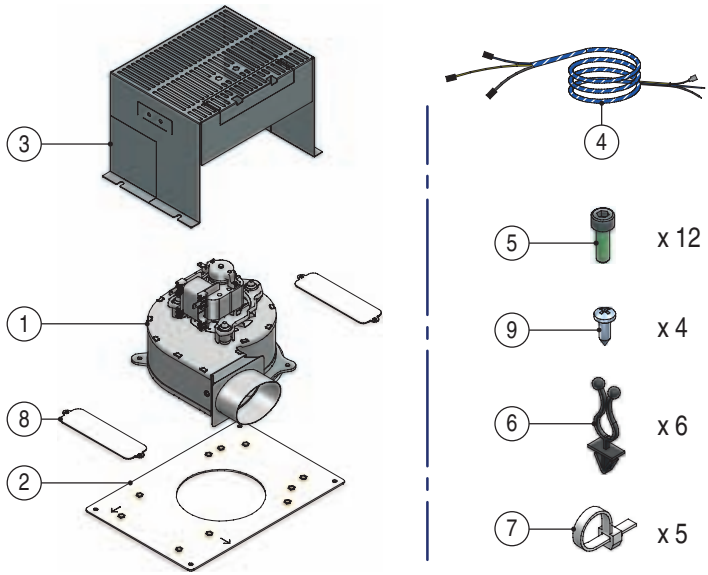
Nederlands

Dit boekje met code H07029540 / DT2001164 - Herz. 01 (12/2012) bestaat uit 32 pagina's.

1.0 ONDERDELEN

DT2012704-00

Fig. 1



DT2034120-00

Nr.	Beschrijving	Hoev.
1	Ventilator	1
2	Afsluiting aan de bovenkant van de kachel	1
3	Bescherming	1
4	Kabel	1
5	Schroef M5	12

Nr.	Beschrijving	Hoev.
6	Haak met koppeling	6
7	Klemmetje	5
8	Afsluiting aan de zijkant kachel	2
9	Zelftapper 4,2x13	4

Nederlands

2.0 VOORBEELDEN VOOR HET AANSLUITEN VAN DE FLEXIBELE PIJPEN

DT2012705-00

De kit voor het kanaliseren van de warme lucht neemt de luchtstroom op aan de bovenkant van de kachel en kanaliseert deze in andere vertrekken met behulp van flexibele pijpen van Ø 75 mm.
Hier volgen enkele voorbeelden voor het kanaliseren van warme lucht om aangrenzende vertrekken te verwarmen.

⚠ **Het optimale rendement van de kachel wordt bereikt met flexibele slangen van Ø 75 mm. De maximale lengte van de kanalisering is afhankelijk van de gebruikte configuratie (zie verder).**

⚠ **Elke gebogen buis en/of elk Y-element dient beschouwd te worden als een rechte kanalisering van 1 meter.**

⚠ **Het is van essentieel belang dat de luchtuitstroomopeningen niet afgesloten zijn, om oververhitting te vermijden. Als er achteraan slechts één opening voorzien is door de ventilator, dan moet deze opening altijd geopend zijn en op geen enkele manier bedekt of verstopt worden.**

⚠ **De kanaliseringskit voor warme lucht kan niet in het bovenste gedeelte van de kachel worden geïnstalleerd wanneer de bevochtiger (optioneel) reeds is geïnstalleerd.**

⚠ **De flexibele pijp moet altijd geïsoleerd worden om warmteverspilling te beperken en de luchtstroom minder luidruchtig te maken.**

OPLOSSING 1

Het toestel wordt geïnstalleerd met de opening van de kanaliseringskit aan de achterkant van de kachel (Fig. 2). In dit geval verwarmt het toestel de ruimte waarin het geïnstalleerd is en een aangrenzend vertrek met behulp van de kanalisering aan de achterkant.

MILLY: A+B + n bochten = 4 m max.
SONIA: A+B + n bochten = 4 m max.

OPLOSSING 2

Het toestel wordt geïnstalleerd met de opening van de kanaliseringskit aan de achterkant van de kachel. Dankzij de installatie van een Y-element kunnen twee bijkomende aangrenzende vertrekken verwarmd worden, naast de ruimte waarin het toestel is geïnstalleerd (Fig. 3).

MILLY: A+B + n bochten = 4 m max.
SONIA: A+B + n bochten = 5 m max.

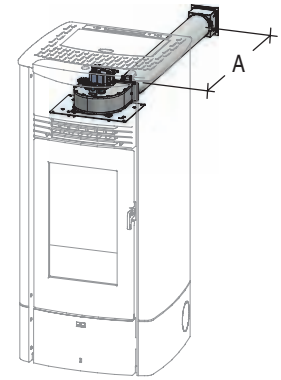
⚠ **De opening van de uitstroomopening die zich op korte afstand van het Y-element bevindt moet gesmoord worden. Ze mag echter nooit helemaal afgesloten worden om oververhitting te voorkomen en om ervoor te zorgen dat de kanaliseringen een optimaal rendement bereikt.**

OPLOSSING 3

Het toestel wordt geïnstalleerd met de opening van de kanaliseringskit aan de achterkant van de kachel (Fig. 4). In dit geval verwarmt het toestel de ruimte waarin het geïnstalleerd is en een aangrenzend vertrek met behulp van de kanalisering aan de bovenkant.

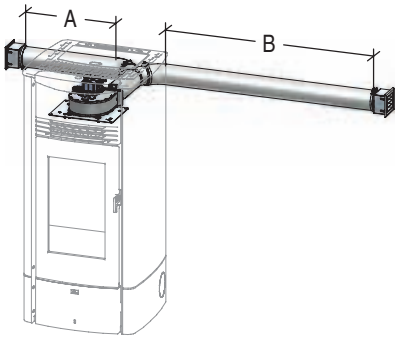
MILLY: A+B + n bochten = 4 m max.
SONIA: A+B + n bochten = 5 m max.

Fig. 2



DT2034211-00

Fig. 3



DT2034213-00

Fig. 4

DT2034214-00

Kanalisering via de muur.

Voor een doeltreffende verspreiding van de gekanaliseerde warmte is het verplicht om:

- De pijp met isolatiemateriaal met een dikte van 2 mm te bekleden (bijv. mineraalvezel, keramiekvezel, rotsvezel) om verspillingen te beperken en een luchttemperatuur te garanderen die warm genoeg is.
- Het isolatiemateriaal moet een soortelijk gewicht hebben dat gelijk is aan of meer is dan 50 kg/m³ met een gebruiksgrenstemperatuur van tenminste 250°C. Warmtegeleidbaarheid (100°C) ≤ 0,050 W/mK.
- Voor de warmte-isolatie is “AGI Q132” of “DIN 18895” gecodeerd materiaal toegestaan.
- De totale maximum lengte van de flexibele pijp die uit de ventilator komt mag niet meer zijn dan 4 meter.

⚠ **Als het isolatiemateriaal niet in de vloer of in de muur aangebracht is moet dit op het oppervlak bevestigd worden met bevestigingspunten om de 30 cm.**

Hiernaast worden enkele voorbeelden getoond waarbij een flexibele pijp in de muur geplaatst is (Fig. 5-6).

Fig. 5

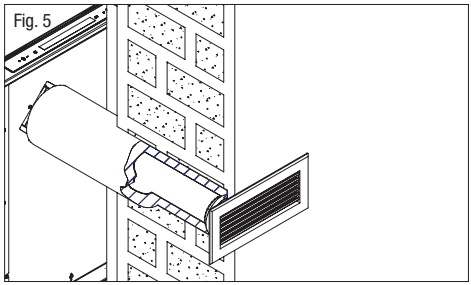
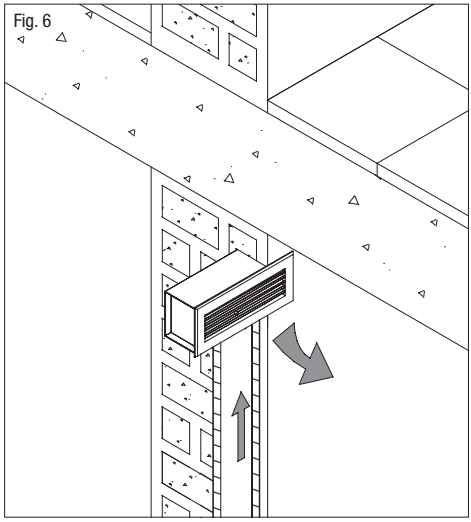


Fig. 6



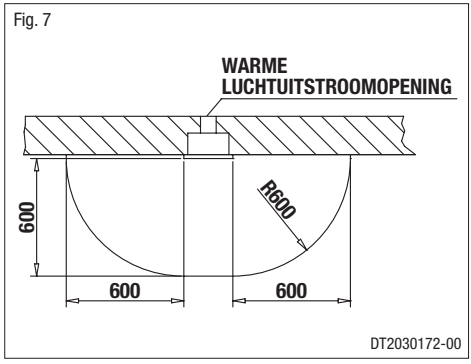
Straalgebied van de warme luchtuitstroomopening.

Rondom de warme luchtuitstroomopening moet een ruimte over gelaten worden waarin de aanwezigheid van ontvlambare voorwerpen (meubels, kleden, gordijnen enz.) of materiaal dat hittegevoelig is (hout, plastic enz.) verboden is.

Op figuur 7 zijn de maten in mm van de veiligheidsruimte vermeld; deze ruimte bedraagt 600 mm gerekend vanaf de bovenste rand van de uitstroomopening.

⚠ **In geval van ontvlambare vloerbedekking moeten de warme luchtuitstroomopeningen op een afstand van minimaal 200 mm van de vloer geplaatst worden.**

Fig. 7



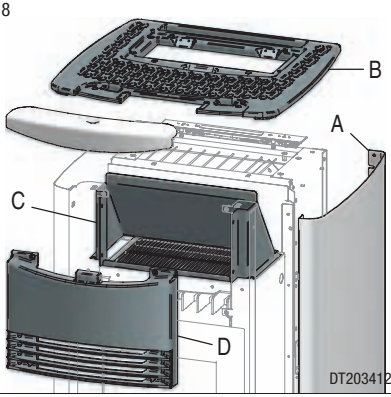
3.0 INSTALLATIE OP KACHEL SONIA - MILLY

⚠ **Als de KANALISERINGSKIT geïnstalleerd is, is het niet mogelijk om de NACHTMODUS in te schakelen.**

- Verwijder de het bovenste rechterzijpaneel (A) zoals beschreven in de instructies in de paragraaf "**DE MANTEL VERWIJDEREN**" van de handleiding die bij het product is gevoegd.

- Verwijder de gietijzeren plaat (B), de vlamkeerplaat (C) en het rooster aan de voorkant (D). (Fig. 8)

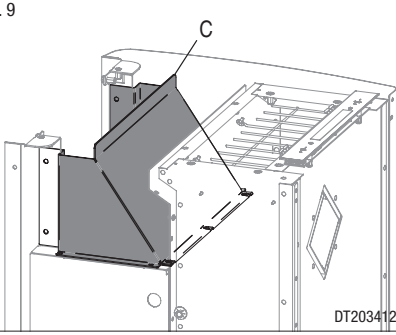
Fig. 8



⚠ **De vlamkeerplaat (C) mag weggegooid worden. (Fig. 9)**

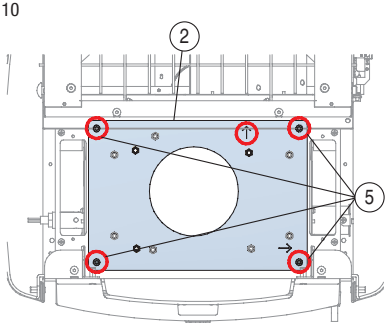
- **Alleen voor MILLY**: gebruik de schroeven die de vlamkeerplaat (C) blokkeren om de verschillende onderdelen van de verpakking te blokkeren.

Fig. 9



- Maak de afsluiting aan de bovenkant (2) vast met de 4 bijgeleverde M5x16-schroeven. Plaats de pijlen op het element zoals hiernaast afgebeeld. (Fig. 10)

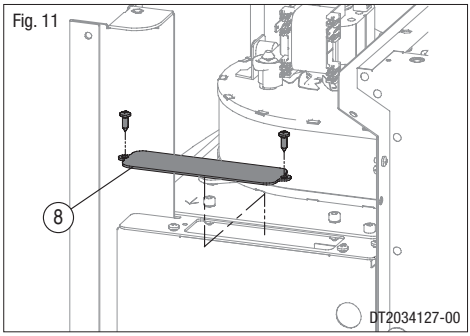
Fig. 10



Nederlands

- Monteer de twee afsluitingen (8) voor de ruimte van de convectielucht en maak ze vast met de 4 bijgeleverde schroeven 4,2x13. (Fig. 11)

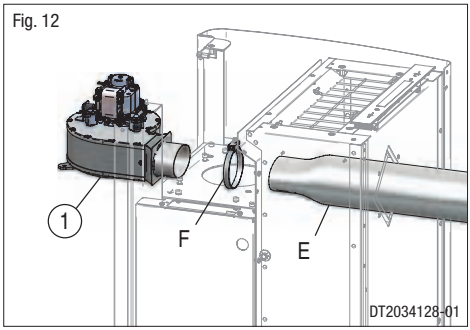
Fig. 11



- Schuif de (niet bijgeleverde) pijp van Ø75 mm in de daarvoor bestemde opening in het reservoir.

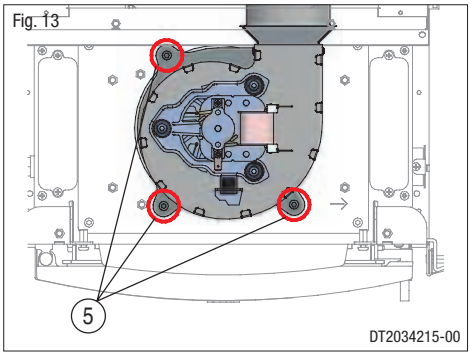
- Maak de afvoer van de ventilator (1) vast aan de flexibele pijp (E) met behulp van een klemmetje (F). (Fig. 12)

Fig. 12



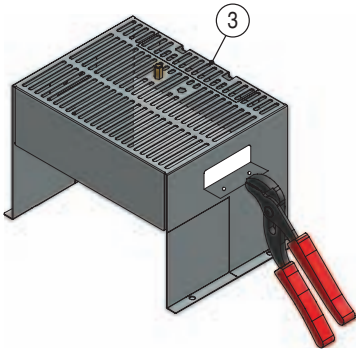
- Maak de ventilator (1) vast met 3 van de bijgeleverde M5x16-schroeven. (Fig. 13)

Fig. 13



- Plooi met een tang het klepje dat zich op de zijkant van de bescherming (3) bevindt, zoals hiernaast afgebeeld. (Fig. 14)

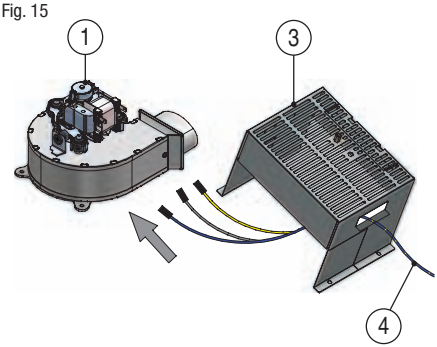
Fig. 14



DT2034066-00

- Steek de kabel (4) door de opening van de bescherming (3) en sluit de uiteinden van de kabel aan op de ventilator (1), zoals weergegeven op het schema voor de elektrische installatie. (Fig. 15)

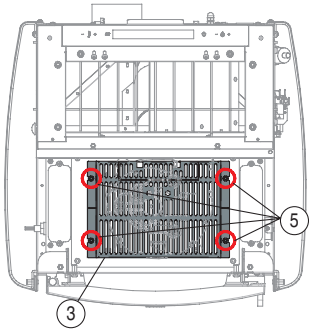
Fig. 15



DT2034067-00

- Maak de bescherming (3) vast met de overige M5x16-schroeven (5). (Fig. 16)

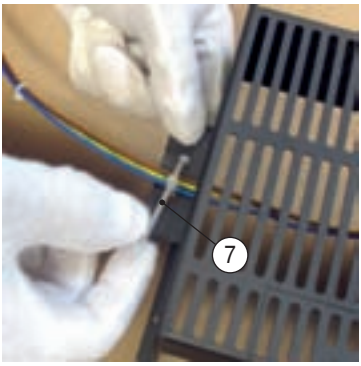
Fig. 16



DT2034129-00

- Maak de kabel vast met het bijgeleverde klemmetje (7), zoals hiernaast afgebeeld. (Fig. 17)

Fig. 17

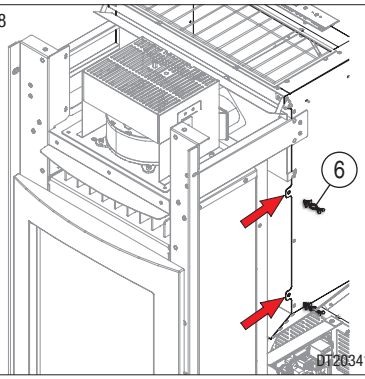


DT2033962-00

- Plaats de haken met de koppeling (6) in de aangegeven punten en schuif de kabel erdoor.

⚠ **Controleer of de kabel niet in aanraking kan komen met onderdelen die warm kunnen worden.**

Fig. 18



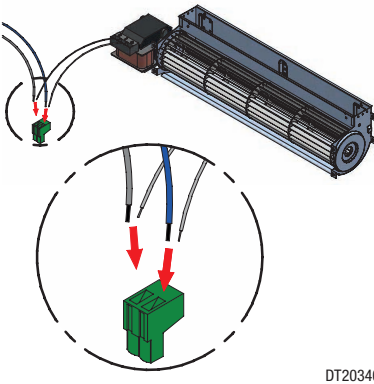
DT2034119-00

- Maak de uiteinden van de kabel vast op het klemmetje dat gemeenschappelijk is met de tangentiële omgevingsventilator, zoals hiernaast afgebeeld (Fig. 19) en plaats het klemmetje op de elektronische kaart (SCAM-aansluiting), zoals weergegeven op het schema voor de elektrische installatie van het toestel.

- Maak de aarddraad vast op de kaart zoals afgebeeld op het schema voor de elektrische installatie van het toestel.

- Monteer de gietijzeren plaat, het voorpaneel en de mantel opnieuw in omgekeerde volgorde.

Fig. 19



DT2034070-01

Estimado cliente: DT2010001-01

Le agradecemos que haya elegido uno de nuestros productos, fruto de una amplia experiencia y una investigación continua destinada a ofrecer un producto superior en cuanto a seguridad, fiabilidad y prestaciones.

En este manual encontrará toda la información y los consejos útiles para poder utilizar su producto con una máxima seguridad y eficiencia.

INDICACIONES IMPORTANTES

DT2011487-00

- Este manual de instrucciones ha sido redactado por el fabricante y forma parte integrante del producto.
  La información que incluye va dirigida al comprador y a todas aquellas personas que, por diversos motivos, participan en la instalación, el uso y el mantenimiento del producto.
- Lea detenidamente las instrucciones y la información técnica que contiene este manual antes de comenzar la instalación, el uso y cualquier intervención en el producto.
- El cumplimiento de las indicaciones facilitadas en este manual de instrucciones garantiza la seguridad de las personas y cosas, la economía de funcionamiento y una vida útil más larga.
- El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de las normas de instalación, uso y mantenimiento indicadas en el manual de instrucciones, por modificaciones del producto no autorizadas o por el uso de recambios no originales.
- El cuidadoso diseño y el análisis de riesgos llevados a cabo por el fabricante han permitido obtener un producto seguro; aun así, antes de realizar cualquier operación se deben seguir estrictamente las instrucciones facilitadas en el siguiente documento, que debe estar siempre disponible.
- El producto debe instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante y cumpliendo las normas europeas y nacionales, así como los reglamentos locales.
- La instalación, la conexión eléctrica, la prueba de funcionamiento, el mantenimiento y las reparaciones son operaciones que deben ser realizadas únicamente por personal cualificado, autorizado y que conozca debidamente el producto.
- Las imágenes contenidas en este manual tienen carácter explicativo y en ocasiones pueden no representar el producto de manera exacta.

Para los plazos, límites y excepciones consulte el certificado de garantía incluido con el producto.
El fabricante podrá realizar las modificaciones que considere oportunas sin previo aviso, con el fin de implementar una política de desarrollo y renovación constantes del producto.

Este documento es propiedad del fabricante; no puede divulgarse total o parcialmente a terceros sin la autorización por escrito del fabricante. El fabricante se reserva todos los derechos con arreglo a la ley.

ÍNDICE

DT2010187-00

Capítulo	Título	Página
1.0	DESPIECE	13
2.0	EJEMPLOS DE CONEXIÓN DE TUBOS FLEXIBLES	13
3.0	INSTALACIÓN EN ESTUFA SONIA - MILLY	16
	ESQUEMA ELÉCTRICO	30

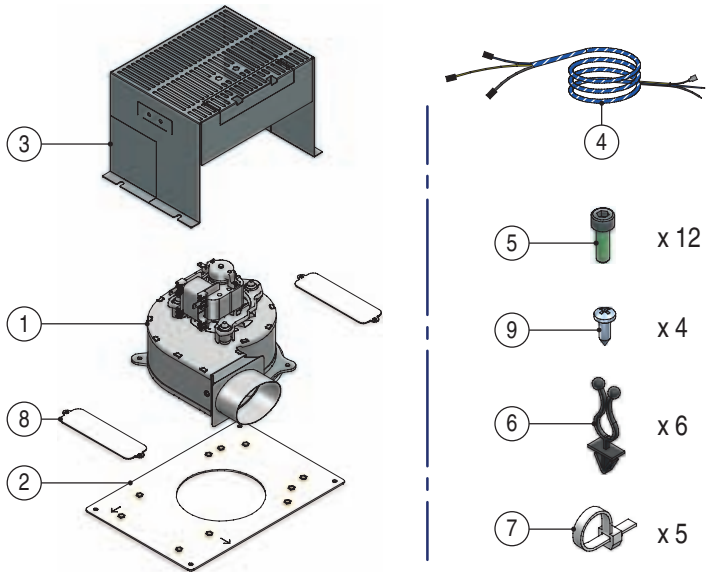
Español

Este manual cód. H07029540 / DT2001164 - Rev. 01 (12/2012) consta de 32 págs.

1.0 DESPIECE

DT2012704-00

Fig. 1



DT2034120-00

Nº	Descripción	Cant.
1	Ventilador	1
2	Cierre superior de la estufa	1
3	Protección	1
4	Cable cableado	1
5	Tornillo M5	12

Nº	Descripción	Cant.
6	Lazo con enganche	6
7	Abrazadera	5
8	Cierre lateral de la estufa	2
9	Tornillo autorr. 4,2x13	4

Español

2.0 EJEMPLOS DE CONEXIÓN DE TUBOS FLEXIBLES

DT2012705-00

El kit de canalización de aire caliente permite tomar el flujo de aire en la parte superior de la estufa y canalizarlo a otras habitaciones con tubos flexibles de Ø 75 mm.
Ofrecemos a título ilustrativo algunos ejemplos de canalización del aire caliente para la calefacción de locales contiguos.

⚠ **Para obtener el máximo rendimiento de la estufa hay que utilizar tubos flexibles de Ø 75. La longitud máxima de la canalización depende de la configuración adoptada (véase más adelante).**

⚠ **Cada codo y/o racor en Y debe considerarse equivalente a 1 metro de canalización recta.**

⚠ **Es fundamental que las bocas de salida no tengan cierre para evitar recalentamientos. Cuando esté prevista solo una salida trasera por el ventilador, se debe mantener la boca siempre abierta y sin ningún tipo de obstrucción.**

⚠ **Si ya está instalado el humidificador (opcional), no se puede instalar el kit de canalización de aire caliente en la parte superior de la estufa.**

⚠ **El tubo flexible debe aislarse siempre para limitar las dispersiones de calor e insonorizar el flujo de aire.**

OPCIÓN 1.

El aparato se instala con la salida del kit de canalización en la parte trasera de la estufa (Fig. 2). En este caso, el aparato calienta la habitación en la que está instalado y un local contiguo a través de la canalización trasera.

MILLY: A + n codos = 4 m máx.

SONIA: A + n codos = 4 m máx.

OPCIÓN 2.

El aparato se instala con la salida del kit de canalización en la parte trasera de la estufa. Instalando un elemento en Y se pueden calentar otros dos locales contiguos, además de la habitación en la que está instalado el aparato (Fig. 3).

MILLY: A+B + n codos = 4 m máx.

SONIA: A+B + n codos = 5 m máx.

⚠ **Se debe parcializar la apertura de la boca a corta distancia del elemento en Y, sin cerrarla nunca para evitar recalentamientos y garantizar el máximo rendimiento de las canalizaciones.**

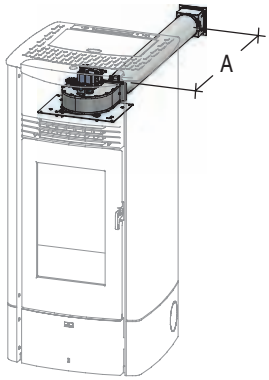
OPCIÓN 3.

El aparato se instala con la salida del kit de canalización en la parte trasera de la estufa (Fig. 4). En este caso, el aparato calienta la habitación en la que está instalado y un local contiguo a través de la canalización superior.

MILLY: A+B + n codos = 4 m máx.

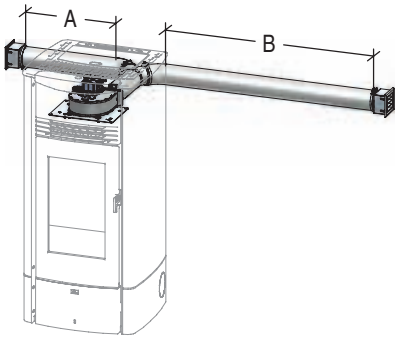
SONIA: A+B + n codos = 5 m máx.

Fig. 2



DT2034211-00

Fig. 3



DT2034213-00

Fig. 4

DT2034214-00

Canalización en pared.

Para conseguir una distribución eficaz del calor canalizado, es obligatorio:

- Revestir el tubo con una funda aislante de 2 cm de grosor (por ejemplo, fibra mineral, fibra cerámica, fibra de roca) para limitar las dispersiones de calor y garantizar una temperatura del aire lo suficientemente alta.
- La funda aislante debe tener un peso específico mayor o igual a 50 kg/m³ con una temperatura límite de uso de 250°C como mínimo. Conductividad térmica (100°C) ≤ 0,050 W/mK.
- Para el aislamiento térmico se admite material clasificado como “AGI Q132” o “DIN 18895”.
- La longitud total máxima del tubo flexible que sale del ventilador no debe superar los 4 metros.

⚠ **Si el material aislante no está dentro del suelo o de paredes, debe fijarse a la superficie con puntos de anclaje cada 30 cm.**

Al lado se dan algunos ejemplos de colocación del tubo flexible en pared (Fig. 5-6).

Fig. 5

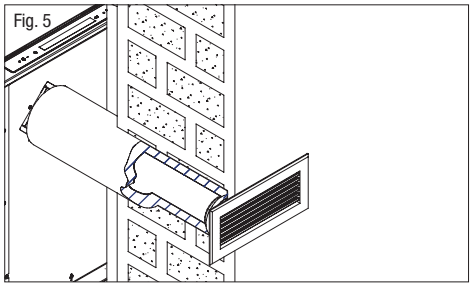
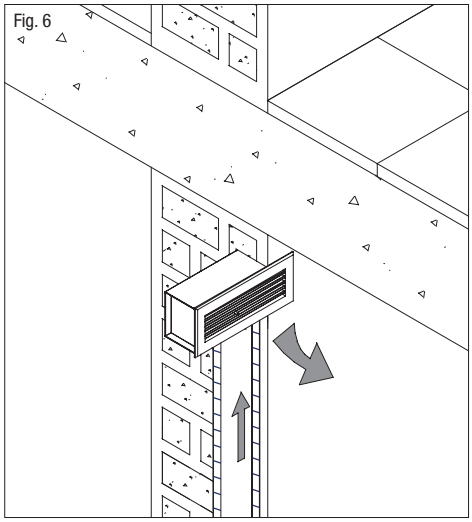


Fig. 6



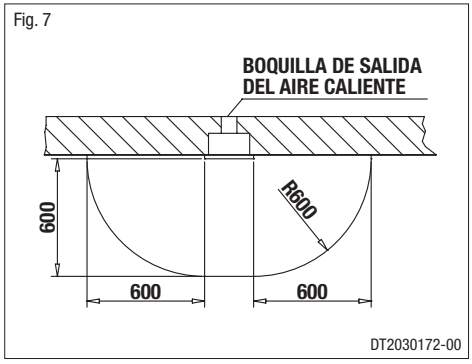
Zona de irradiación de la boca de salida de aire caliente.

Alrededor de la boca de salida de aire caliente debe dejarse una zona en la que no debe haber objetos inflamables (muebles, alfombras, cortinas, etc.) o sensibles al calor (madera, plástico, etc.).

En la figura 7 se indican las medidas en mm de la zona de seguridad, que abarca 600 mm a partir del borde superior de la boca.

⚠ **Si el suelo es inflamable, las bocas de salida del aire caliente deben estar situadas a una distancia mínima de 200 mm del suelo.**

Fig. 7



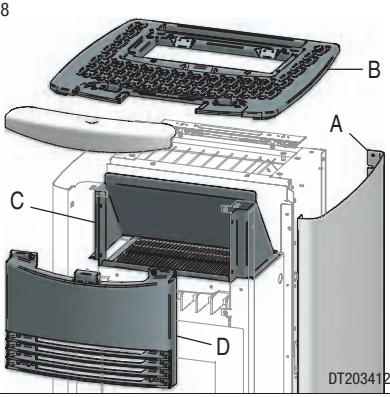
Español

⚠ **Si está instalado el KIT DE CANALIZACIÓN DE AIRE CALIENTE, no se puede activar el MODO NOCHE.**

- Desmonte el panel lateral superior derecho (A) siguiendo las instrucciones del apartado "**RETIRADA DEL REVESTIMIENTO**" del manual de instrucciones incluido con el producto.

- Desmonte la placa de hierro fundido (B), el deflector (C) y la rejilla frontal (D). (Fig. 8)

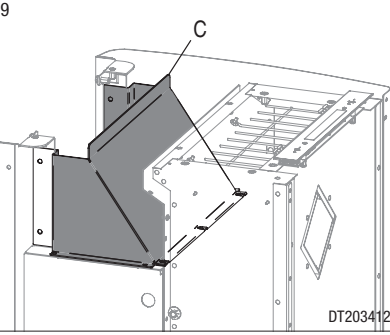
Fig. 8



⚠ **El deflector (C) es desechable. (Fig. 9)**

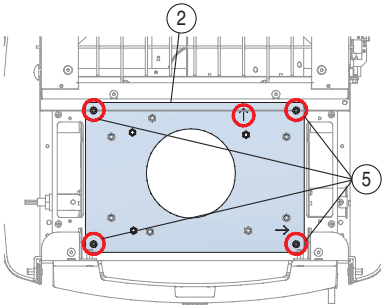
- **Solo para MILLY**: reutilice los tornillos que sujetan el deflector (C) para fijar los componentes de la cubierta.

Fig. 9



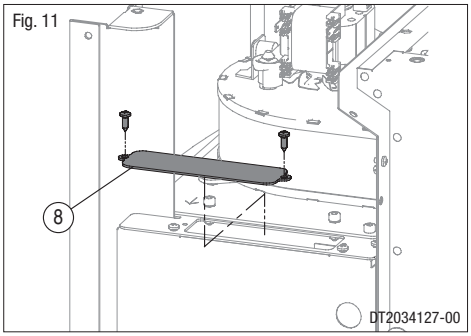
- Fije el cierre superior (2) con 4 de los tornillos M5x16 incluidos. Las flechas marcadas en la pieza deben quedar orientadas de la manera indicada al lado (Fig. 10)

Fig. 10



- Monte los dos cierres (8) para los compartimentos del aire de convección, fijándolos con los 4 tornillos 4,2x13 incluidos. (Fig. 11)

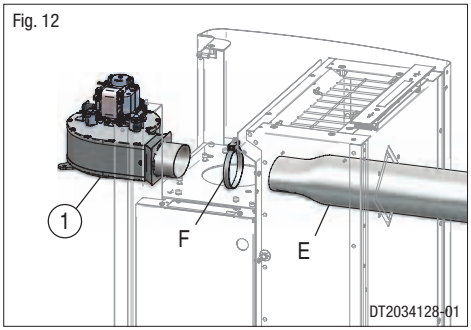
Fig. 11



- Introduzca un tubo de Ø 75 mm (no incluido) a través del alojamiento previsto situado en el depósito.

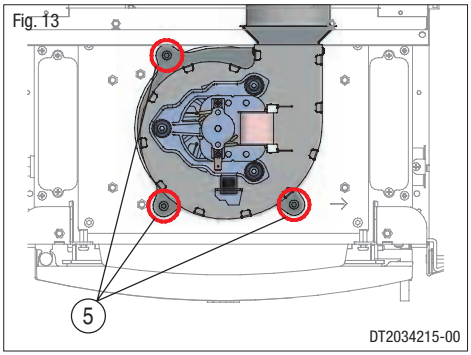
- Fije la salida del ventilador (1) al tubo flexible (E) con una abrazadera (F). (Fig. 12)

Fig. 12



- Fije el ventilador (1) con 3 de los tornillos M5x16 incluidos. (Fig. 13)

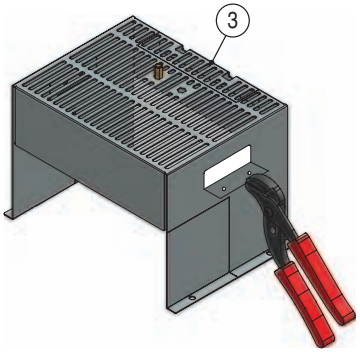
Fig. 13



Español

- Doble con un alicate la lengüeta lateral de la protección (3) tal y como se indica al lado. (Fig. 14)

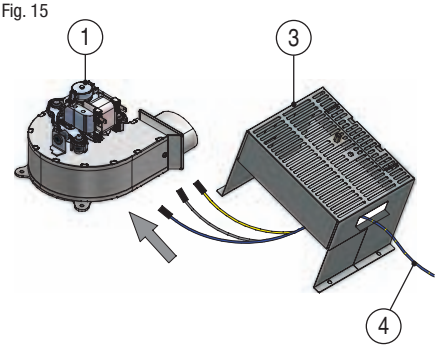
Fig. 14



DT2034066-00

- Pase el cable cableado (4) por la ranura de la protección (3) y conecte los terminales del cable cableado al ventilador (1) tal y como se indica en el esquema eléctrico. (Fig. 15)

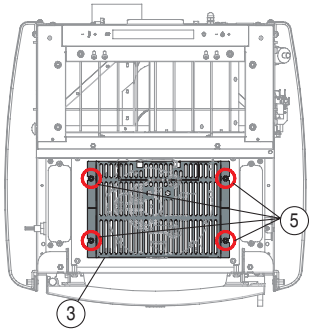
Fig. 15



DT2034067-00

- Fije la protección (3) con los tornillos M5x16 (5) restantes. (Fig. 16)

Fig. 16

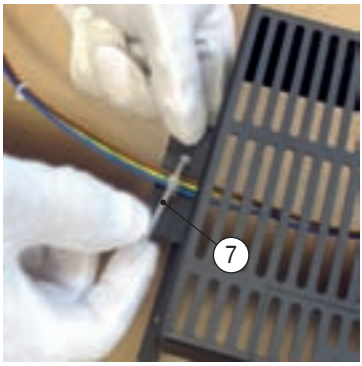


DT2034129-00

Español

- Sujete el cable con la abrazadera (7) incluida, de la manera que se indica al lado. (Fig. 17)

Fig. 17

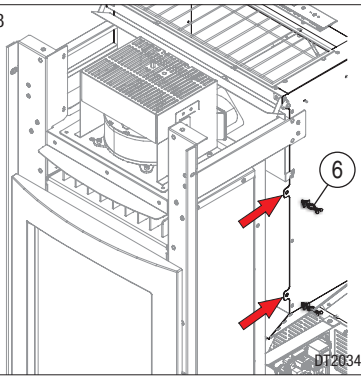


DT2033962-00

- Coloque los lazos con enganche (6) en los puntos indicados y pase el cable cableado.

⚠ **Compruebe que el cable cableado no entre en contacto con partes que puedan calentarse.**

Fig. 18



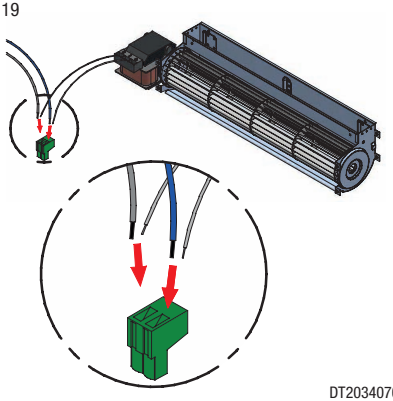
DT2034119-00

- Fije los terminales del cable en el borne común al ventilador tangencial ambiente de la manera que se indica al lado (Fig. 19) y coloque el borne en la tarjeta electrónica (toma SCAM) tal y como se indica en el esquema eléctrico de la estufa.

- Fije el cable de tierra a la tarjeta de la manera indicada en el esquema eléctrico de la estufa.

- Vuelva a montar la placa de hierro fundido, el frontal y el revestimiento siguiendo los pasos de desmontaje en orden inverso.

Fig. 19



DT2034070-01

Español

Prezado Cliente, DT2010001-01

Agradecemos por ter escolhido um dos nossos produtos, fruto de uma longa experiência e de uma contínua investigação para obter um produto superior em termos de segurança, fiabilidade e desempenho.

Neste manual encontrará todas as informações e conselhos úteis para poder utilizar o seu produto com a máxima segurança e eficiência.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

DT2011487-00

- Este manual de instruções foi redigido pelo fabricante e faz parte integrante do produto. As informações referidas no mesmo são endereçadas ao comprador e a todas aquelas pessoas que a vário título participam na instalação, no uso e na manutenção do produto.
- Leia com atenção as instruções e as informações técnicas constantes neste manual, antes de efetuar a instalação, utilização ou qualquer intervenção no produto.
- O cumprimento das indicações constantes neste manual garante a segurança de pessoas e bens; assegura um funcionamento económico e uma maior durabilidade.
- O fabricante não pode ser considerado responsável por danos derivados da inobservância das normas de instalação, utilização e manutenção constantes no manual de instruções, por modificações do produto não autorizadas ou pela utilização de peças não originais.
- O atento concebimento e a análise dos riscos feitos pelo fabricante permitiram a realização de um produto seguro; todavia antes de efetuar qualquer operação, se recomenda de respeitar escrupulosamente as instruções apresentadas no seguinte documento, e de o ter sempre à disposição.
- A instalação e utilização do aparelho devem ser feitas de acordo com as instruções do fabricante, respeitando as disposições legislativas europeias, nacionais e regulamentos locais.
- A instalação, a ligação elétrica, o controlo do funcionamento, a manutenção e as reparações são operações que devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado, autorizado e que possua o conhecimento necessário do produto.
- As figuras deste manual são a título explicativo e podem não representar com exatidão o produto.

Para os termos, limites e exclusões consulte o certificado de garantia anexado ao produto.
Com o objetivo de aplicar uma política de constante desenvolvimento e renovação do produto, o fabricante pode fazer as modificações que considerar oportunas sem aviso prévio.

Este manual é de propriedade do fabricante, não pode ser divulgado total ou parcialmente a terceiros sem autorização escrita do mesmo. O fabricante reserva-se todos os direitos ao abrigo da lei.

ÍNDICE

DT2010187-00

Capítulo	Título	Página
1.0	ESQUEMA	22
2.0	EXEMPLOS DE LIGAÇÃO COM TUBOS FLEXÍVEIS	22
3.0	INSTALAÇÃO NA SALAMANDRA – SONIA - MILLY	25
	ESQUEMA ELÉCTRICO	30

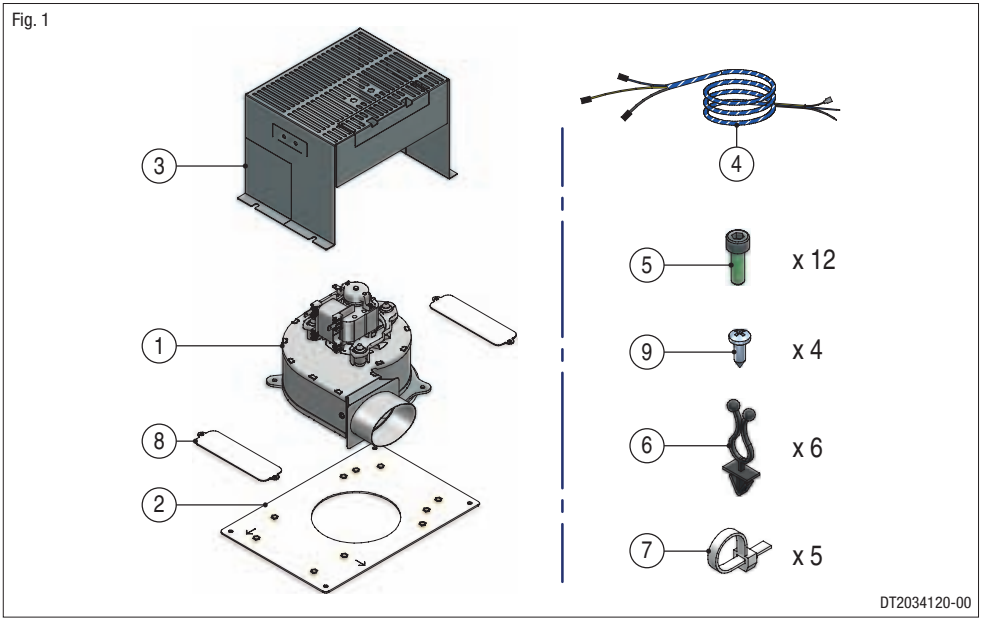
Português

Este manual cód. H07029540 / DT2001164 - Rev. 01 (12/2012) é composto por 32 pág.

1.0 ESQUEMA

DT2012704-00

Fig. 1



DT2034120-00

N.º	Descrição	Qt.
1	Ventilador	1
2	Fecho superior da salamandra	1
3	Proteção	1
4	Cabo cablado	1
5	Parafuso M5	12

N.º	Descrição	Qt.
6	Cordão com engate	6
7	Abraçadeira	5
8	Fecho lateral da salamandra	2
9	Parafuso autoperfurante 4,2x13	4

Português

2.0 EXEMPLOS DE LIGAÇÃO COM TUBOS FLEXÍVEIS

DT2012705-00

O conjunto de canalização para o ar quente permite extrair o fluxo do ar na parte superior da salamandra e canalizá-lo noutros ambientes com tubos flexíveis Ø 75 mm.
Fornecemos alguns exemplos a título demonstrativo de canalização do ar quente para o aquecimento de locais adjacentes.

⚠ **O ótimo rendimento da salamandra obtém-se com tubos flexíveis Ø 75. O comprimento máximo da canalização depende da configuração adotada (veja a seguir).**

⚠ **Cada curva e/ou união a Y deve ser considerada igual a 1 metro de canalização direita.**

⚠ **É fundamental que as grelhas de saída sejam sem fecho para evitar sobreaquecimentos. Nos casos em que estiver presente uma única saída traseira do ventilador, é necessário manter a mesma saída sempre aberta e sem nenhum tipo de obstrução.**

⚠ **Não é possível instalar o conjunto de canalização do ar quente na parte superior da salamandra se já estiver instalado o humidificador (opcional).**

⚠ **O tubo flexível deve estar sempre isolado para limitar dispersões de calor e insonorizar o fluxo do ar.**

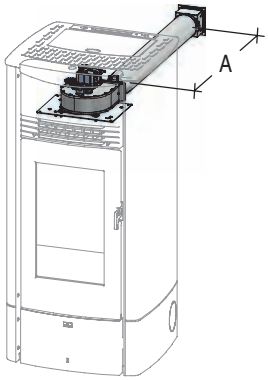
SOLUÇÃO 1.
O aparelho instala-se com a saída do conjunto de canalização na parte posterior da salamandra (Fig. 2) Neste caso o aparelho aquece o local onde estiver instalado e um local adjacente através da canalização traseira.
MILLY: A + n curvas = 4 m máx
SONIA: A + n curvas = 4 m máx

SOLUÇÃO 2.
O aparelho instala-se com a saída do conjunto de canalização na parte traseira da salamandra. Através da instalação de um elemento a Y é possível aquecer outros dois locais adjacentes, para além do ambiente no qual estiver instalado o aparelho (Fig. 3).
MILLY: A+B + n curve = 4 m máx
SONIA: A+B + n curve = 5 m máx

⚠ **É necessário parcializar a abertura de saída a breve distância do elemento a Y sem nunca a fechar para evitar sobreaquecimentos e para um ótimo rendimento das canalizações.**

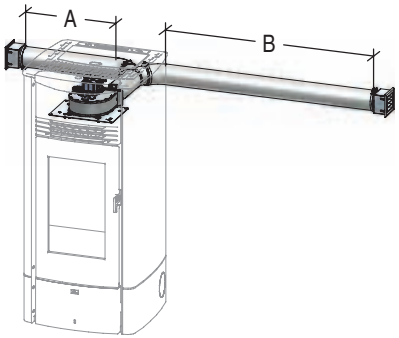
SOLUÇÃO 3.
O aparelho instala-se com a saída do conjunto de canalização na parte posterior da salamandra (Fig. 4). Neste caso o aparelho aquece o ambiente no qual estiver instalado e um local adjacente através da canalização superior.
MILLY: A+B + n curve = 4 m máx
SONIA: A+B + n curve = 5 m máx

Fig. 2



DT2034211-00

Fig. 3



DT2034213-00

Fig. 4

DT2034214-00

Canalização na parede

Para uma distribuição eficaz do calor canalizado é obrigatório:

- Revestir o tubo com manga isolante com 2 cm de espessura (ex. fibra mineral, fibra cerâmica, fibra de rocha) de modo a limitar as dispersões e para garantir una temperatura do ar suficientemente alta;
- A manga isolante deve ter peso específico igual ou superior a 50 kg/m³ com uma temperatura limite de utilização de pelo menos 250°C. Condutividade térmica (100°C) ≤ 0,050 W/mK.
- Para o isolamento térmico é permitido material codificado “AGI Q132” ou “DIN 18895”;
- O comprimento total máximo do tubo flexível que sai do ventilador não deve superar 4 metros.

⚠ **Se o material isolante não estiver dentro do piso ou de paredes é necessário fixá-lo à superfície com pontos de fixação a cada 30 cm.**

Ao lado alguns exemplos de disposição do tubo flexível na parede. (Fig. 5-6).

Fig. 5

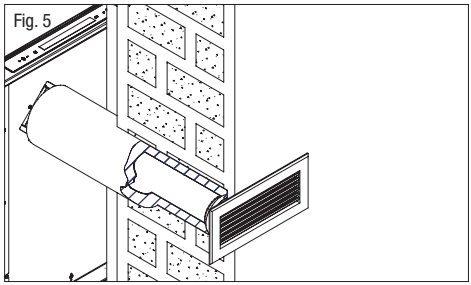
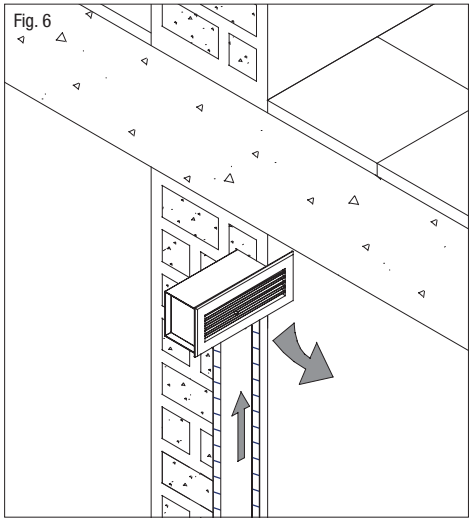


Fig. 6



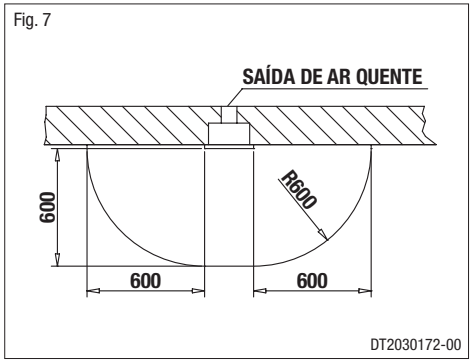
Zona de radiação da saída de ar quente.

À volta da saída de ar quente é necessário manter uma zona dentro da qual é proibida a presença de objetos inflamáveis (móveis, tapetes, cortinas, etc.) ou sensíveis ao calor (madeira, plástico, etc.).

Na figura 7 estão indicadas as medidas em mm da zona de segurança, tal zona inclui os 600 mm considerados partindo da borda superior da saída.

⚠ **Se presente um piso inflamável, as saídas de ar quente têm de ser instaladas a uma distância de pelo menos 200 mm do chão.**

Fig. 7

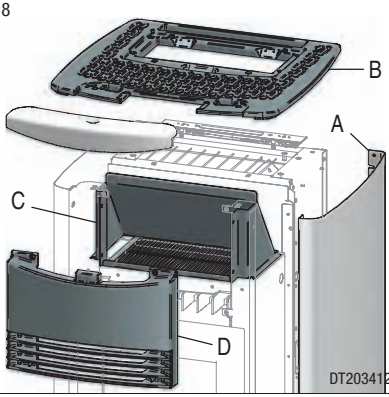


⚠ **Se o CONJUNTO DE CANALIZAÇÃO AR QUENTE estiver instalado, não é possível activar a FUNÇÃO MODO NOITE.**

- Tire o painel lateral superior direito (A) seguindo as instruções referidas no parágrafo "**REMOÇÃO REVESTIMENTO**" do manual de instruções anexado ao produto.

- Retire o plano em ferro fundido (B), o defletor (C) e a grade frontal (D). (Fig. 8)

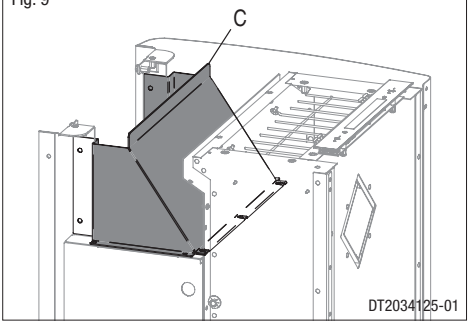
Fig. 8



⚠ **O defletor (C) é irrecuperável. (Fig. 9)**

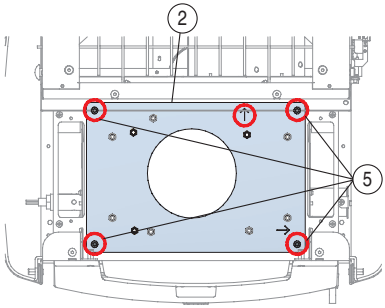
- **Só para MILLY**: reutilize os parafusos que bloqueiam o defletor (C) para bloquear os vários particulares do invólucro.

Fig. 9



- Fixe o fecho superior (2) com 4 parafusos M5x16 em dotação. Posicione as setas presentes na peça como representado ao lado. (Fig. 10)

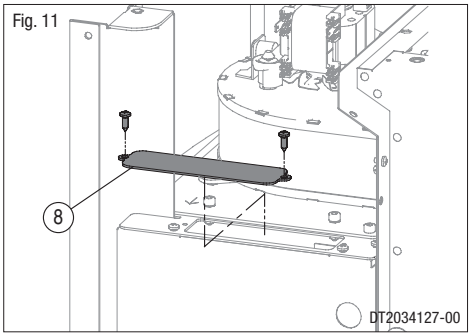
Fig. 10



Português

- Monte os dois fechos (8) para os vãos do ar convectivo, fixando-os com os 4 parafusos 4,2x13 em dotação. (Fig. 11)

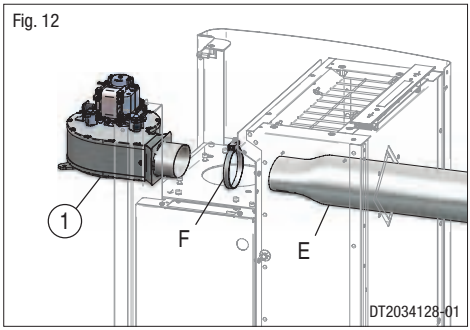
Fig. 11



- Enfie um tubo Ø 75 mm (não é fornecido em dotação) através da apropriada sede presente no depósito.

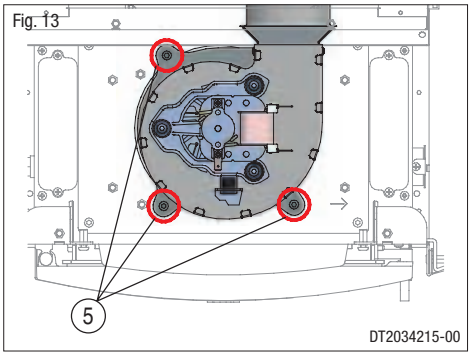
- Fixe a saída do ventilador (1) ao tubo flexível (E) através de uma abraçadeira (F). (Fig. 12)

Fig. 12



- Fixe o ventilador (1) com 3 parafusos M5x16 em dotação. (Fig. 13)

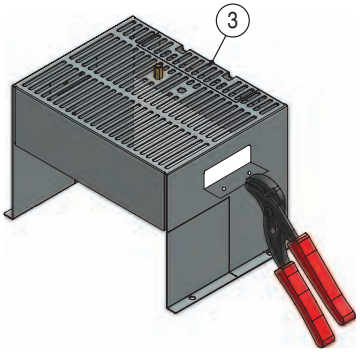
Fig. 13



Português

- Dobre com uma pinça a lingueta lateral presente na proteção (3) como indicado ao lado. (Fig. 14)

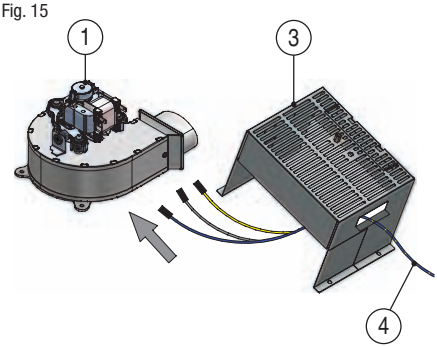
Fig. 14



DT2034066-00

- Faça passar o cabo cablado (4) através da abertura na proteção (3) e ligue os terminais do cabo cablado no ventilador (1) como indicado no esquema elétrico. (Fig. 15)

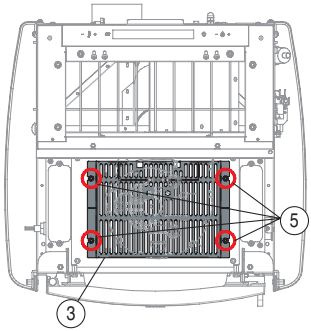
Fig. 15



DT2034067-00

- Fixe a proteção (3) com os parafusos M5x16 em dotação. (Fig. 16)

Fig. 16

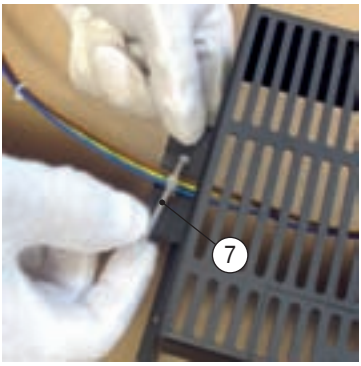


DT2034129-00

Português

- Fixe o cabo com a abraçadeira (7) em dotação como indicado ao lado. (Fig. 17)

Fig. 17

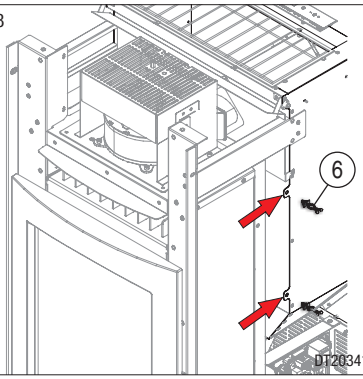


DT2033962-00

- Posicione os cordões com engate (6) nos pontos indicados e faça passar o cabo cablado.

⚠ **Verifique que o cabo cablado não entre em contacto com as partes que se podem esquentar.**

Fig. 18



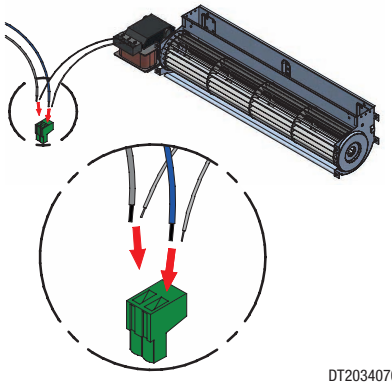
DT2034119-00

- Fixe os terminais do cabo no borne comum ao ventilador tangencial ambiente como indicado ao lado (Fig. 19) e posicione o borne na ficha eletrónica (tomada SCAM) como indicado no esquema elétrico da salamandra.

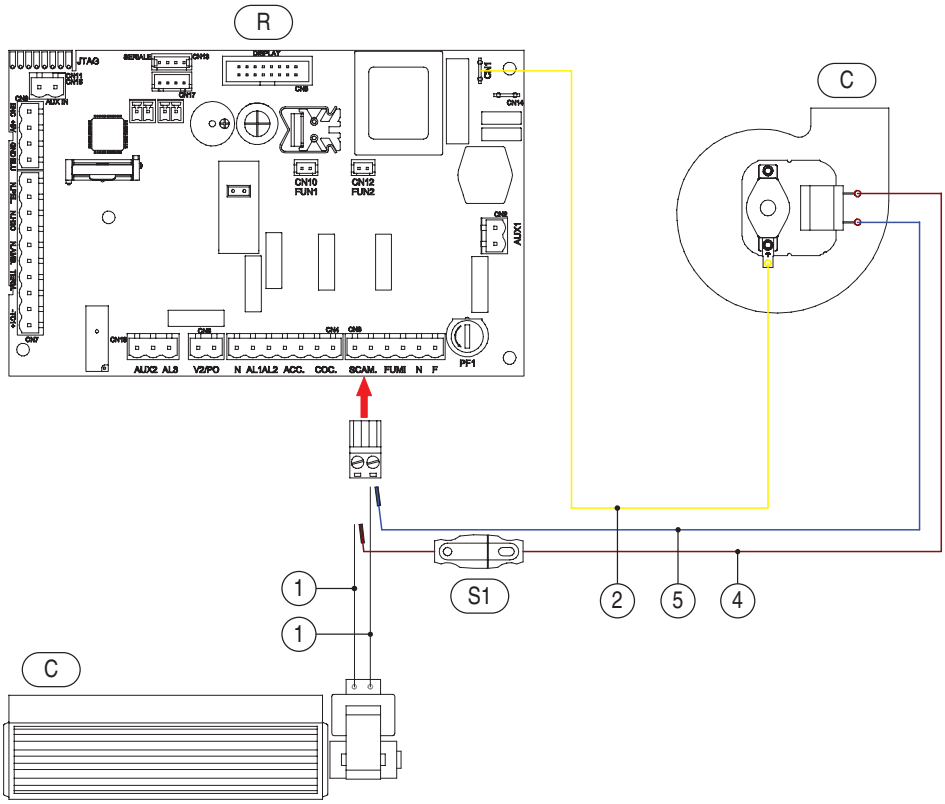
- Fixe o cabo de terra na placa como indicado no esquema elétrico da salamandra.

- Volte a montar o plano em ferro fundido, o frontal e o revestimento na ordem inversa a quanto feito para a desmontagem.

Fig. 19



DT2034070-01



	(NL)	(ES)	(PT)
	Legende componenten	**Leyenda de componentes**	**Legenda dos componentes**
C	Omgevingsventilator	Ventilador ambiente	Ventilador ambiente
R	Moederkaart	Placa base	Placa-mãe
S1	Zekering 5x20 500mAL250V	Fusible 5x20 500mAL250V	Fusível 5x20 500mAL250V

	(NL)	(ES)	(PT)
	Legende kleuren	**Leyenda de colores**	**Legenda de cores**
1	Wit	Blanco	Branco
2	Geel-groen	Amarillo-verde	Amarelo-Verde
4	Bruin	Marrón	Castanho
5	Blauw	Azul	Azul

DT2034073-00

H07029540 / DT2001164 - Rev. 01 - (12/2012)

SUPERIOR®

Via Montello, 22
31011 Casella d'Asolo (TV) - ITALY
Tel. +39.04235271 - Fax +39.042355178
www.superiorstufe.com
e-mail:info@superiorstufe.com